

No. 385

---

**BELGIUM**  
and  
**ITALY**

**Exchange of Letters constituting an arrangement concerning the simplification of the regulations regarding the identity documents of the air crews of air transport companies. Rome, 1 January 1949**

*French and Italian official texts communicated by the Permanent Representative of Belgium to the United Nations. The registration took place on 16 March 1949.*

---

**BELGIQUE**  
et  
**ITALIE**

**Echange de lettres constituant un arrangement concernant la simplification du régime des documents d'identité du personnel de conduite des compagnies de navigation aérienne. Rome, 1er janvier 1949**

*Textes officiels français et italien communiqués par le représentant permanent de la Belgique auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 16 mars 1949.*

## TRANSLATION — TRADUCTION

No. 385. EXCHANGE OF LETTERS<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENTS OF BELGIUM AND ITALY CONSTITUTING AN ARRANGEMENT CONCERNING THE SIMPLIFICATION OF THE REGULATIONS REGARDING THE IDENTITY DOCUMENTS OF THE AIR CREWS OF AIR TRANSPORT COMPANIES. ROME, 1 JANUARY 1949

## I

## BELGIAN EMBASSY

File: 60,200  
No. 4935

Rome, 1 January 1949

Monsieur le Ministre,

I have the honour to inform Your Excellency that the Belgian Government proposes to conclude with the Italian Government an agreement for the simplification of the system of identity documents for the air crews of Belgian and Italian air transport companies operating respectively in Italy and in Belgium, the Belgian Congo and Ruanda-Urundi. The agreement would be worded as follows:

1. As from the date of this letter, all Italian nationals arriving by air as members of the air-crew of an aircraft owned by an Italian air transport company operating scheduled services may enter Belgium, the Belgian Congo and Ruanda-Urundi without visa, upon the production, in lieu of national passports, of the certificates of competency and the licences of which they are the holders.
2. As from the date of this letter, all Belgian nationals arriving by air as members of the air-crew of an aircraft owned by a Belgian air transport company operating scheduled services may enter Italy without a visa, upon the production, in lieu of national passports, of the certificates of competency and the licences of which they are the holders.

<sup>1</sup> Came into force on 1 January 1949, by the exchange of the said letters. This arrangement is applicable to the territories of the Belgian Congo and Ruanda-Urundi, and abrogates and replaces the agreement between Belgium and Italy regarding documents of identity for aircraft personnel, concluded by exchange of notes dated at Rome, 1 May 1937 (League of Nations, *Treaty Series*, Volume CXCVIII, page 73).

3. The present agreement shall apply only to members of the air-crew of an aircraft which is owned by a Belgian or Italian air transport company operating scheduled services and is registered in one of the territories referred to in paragraphs 1 and 2 above, making a stop, whether traffic or non-traffic, scheduled or non-scheduled, in one of the territories referred to above. It does not absolve the holders of certificates of competency and of licences wishing to enter one of those territories for reasons other than that indicated above from compliance with the regulations in force governing entry into those countries.
4. The present agreement does not apply to persons whose entry into one of the countries referred to above has been prohibited by a decision made in virtue of the regulations in force regarding the entry and residence of aliens.
5. The documents referred to in paragraphs 1 and 2 shall be exempt from stamping on entry and departure.

The agreement shall enter into force on the date of the present letter and of Your Excellency's reply thereto. It shall remain in force until six months after notification of termination.

The present letter and Your Excellency's reply of the same date in similar terms shall be regarded as constituting the agreement concluded in this matter.

I have the honour, etc.

(Signed) A. MOTTE

[SEAL]

To His Excellency Count Carlo Sforza  
Minister for Foreign Affairs  
Rome

## II

THE MINISTER FOR FOREIGN AFFAIRS

Rome, 1 January 1949

Monsieur l'Ambassadeur,

In your letter No. 4935 of 1 January 1949, Your Excellency was good enough to inform me:

[*See note I*]

I have the honour to inform Your Excellency that the Italian Government is in agreement with the foregoing.

I have the honour, etc.

(*Signed*) SFORZA

His Excellency Monsieur André Motte  
Ambassador of Belgium  
Rome

---